



给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况
特别委员会

第 7 次会议简要记录

2003 年 6 月 12 日，星期四，上午 10 时在纽约总部举行

主席： 亨特利先生（圣卢西亚）

目录

通过议程

请求听询

美属萨摩亚、安圭拉、百慕大、英属维尔京群岛、开曼群岛、关岛、蒙特塞拉特、
皮特凯恩、圣赫勒拿、特克斯和凯科斯群岛及美属维尔京群岛的问题

听取领土代表申诉

听取请愿人申诉

总括决议草案

新喀里多尼亚问题

本记录可以更正。本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本次会议和其他各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编印发。



上午 10 时 30 分宣布开会

通过议程

1. 议程通过。

请求听询（第 12/03 至 14/03 号备忘录）

2. 主席提请注意第 12/03 至 14/03 号备忘录，其中提出了若干与福克兰群岛（马尔维纳斯）、安圭拉和开曼群岛有关的听询。如果没有异议，他就认为委员会同意这些请求。

3. 就这样决定。

美属萨摩亚、安圭拉、百慕大、英属维尔京群岛、开曼群岛、关岛、蒙特塞拉特、皮特凯恩、圣赫勒拿、特克斯和凯科斯群岛及美属维尔京群岛的问题 (A/AC.109/2003/1、2、4、5、8、9、11-13、15 和 16)

听取领土代表申诉

4. 主席通知委员会，美属维尔京群岛政府的一名代表请求予以机会就正在审议的议程项目在委员会发言。如果没有异议，他就根据惯例，认为委员会愿意接受这一请求。

5. 就这样决定。

6. Corbin 先生（美属维尔京群岛政府）说，在领土上创立一种政治教育制度，可在领土的发展进程中发挥重要作用。领土人民要求获得可靠而不带偏见的关于实现政治平等的各种选择的信息。至为重要的是，执行大会关于在领土上促进政治教育方案的各项决议，从而使人民认识到，根据大会第 1541 (XV) 号决议明确规定的原则，在选择合法政治地位方面享有的自决权。

7. 如能确定非殖民化信息究竟在多大程度上实际传播到它的群众对象，将是很有益的。看来，这种信息并没有传播到它的群众对象。如果把领土纳入联合国新闻中心的覆盖范围，如果关于非殖民化网站的信息能较频繁地更新和扩大，将有助于传播工作。应协

助领土政府制定自己的政治教育进程。2002-2005 年中期计划设想促进关于非殖民化的宣传运动，他希望在这一期间结束之前能在这方面制定一项全面方案。

8. 制定一项有效的信息传播方案尤其重要，因为在许多小领土正在采取行动使其管理模式现代化。委员会可考虑提供关于现有的此种模式范例的信息。

9. 要成功地走向领土完全实行内部自治，执行关于非殖民化问题的各项决议至关重要。他同其他人一样，对第一个和第二个铲除殖民主义国际十年行动计划的主要规定（尤其是关于领土本身局势的两份分析报告）未得到实施感到关切。联合国要执行其任务，主要重点就必须放在联合国机构执行其关于非殖民化的各项决议。

10. 在这方面，他赞扬关于小岛屿国家的决议中请秘书长向大会提交关于自宣布铲除殖民主义国际十年以来非殖民化决议执行情况的报告。

11. 他赞扬委员会在安圭拉举行的研讨会。这次会议提出的建议重申过去各次研讨会的许多结论，意义重大。令人感到满意的是，联合王国参加了这次研讨会的工作。

12. 委员会应考虑向大会建议将其名称简化为“非殖民化特别委员会”。不过，这不应意味着其任务有任何改变。

13. 他建议委员会考虑向大会建议，把“各专门机构和与联合国有联系的国际机构执行《给予殖民地国家和人民独立宣言》的情况”改为“联合国系统援助非自治领土”。

14. 主席在提到前一位发言者所谈到的问题时说，业已商定，委员会代表将在近期内同新闻部的官员举行一次会议。这次会议将专门讨论向非自治领土发送新闻的问题。关于改变委员会的名称，现正在处理这个问题，秘书处在编写一项决议草案送交大会第五十八届会议。

听取请愿人申诉

15. **主席**提醒委员会，在本届会议早些时候，委员会决定听取就正在审议的议程项目提出的若干申诉。

16. 应主席邀请，**Fleming-Banks 女士**（安圭拉国家信托组织）在请愿人席位就座。

17. **Fleming-Banks 女士**（安圭拉国家信托组织）感谢委员会在安圭拉举行非殖民化问题区域研讨会。安圭拉人民认为这是对他们为争取自决所作出努力的承认。在 1967 年，安圭拉是联合王国的一个联系邦，全面实行内部自治。同年安圭拉举行全民投票，岛屿居民投票赞成独立于圣基茨，并宣布他们打算探讨联系邦的地位或作出独立以及在英联邦内实行地方自治的其他安排。

18. 在 1975 年，安圭拉赢得了自己作为联系邦的宪法，这是以联合王国政府同安圭拉政府之间的协定为依据的。该项协定规定，将根据安圭拉自己的意愿展开进一步制宪工作。这项协定的基础是联合王国政府承诺帮助安圭拉的经济、社会部门和政治体制的发展，目的是为实现全面自治创造必要的先决条件，自远古以来全面自治一直是安圭拉人民的愿望。联合王国政府同安圭拉在一段时间里维持了很好的伙伴关系。

19. 然而，1982 年和 1990 年对《安圭拉宪法》进行了修改，这些修改的性质是倒退而不是进步。安圭拉宪政安排中这种倒退趋势发展到极致是所谓的“里夫金德信函”中关于进一步巩固政府在地方的机构的权力和扩大总督现有权力的提案。安圭拉人认为，这封信的精神和意图仍然是对的。在 1999 年题为“关于促进进步和繁荣的合作伙伴关系”的白皮书中（见 A/AC.109/1999/1 号文件附件），联合王国政府同安圭拉之间的关系被定为“以自治为基础的伙伴关系”。

20. 根据这份白皮书，联合王国重新把其附属领土改定为“海外领土”，并未经协商就宣布安圭拉已选择这种宪政联系，这就是说联合王国通过允许安圭拉行使自决权而完成了其殖民责任。在《伙伴关系协定》

的框架内，联合王国必须“维护各领土决定其自身未来和享有高度自治的权利，以及最大限度地掌握自己的生活的权利”。然而，其后的事件使人质疑联合王国政府对这种“伙伴关系”的承诺以及它是否愿意尊重安圭拉人民的基本权利，特别是他们的自决权利。

21. 岛屿是按枢密院令管理的，因此对尊重人民的基本权利没有任何保障。有些人因英国国籍法的改变而丧失了永久居民地位，尽管已承诺将恢复他们中许多人的永久居民地位，但至今尚未这样做。联合王国政府未同安圭拉人民进行任何协商就强制性地授予部分安圭拉人英国国籍。事实上已有人向联合王国首相提出请愿，要求把对该法案的审议推迟至安圭拉人民研究了强制授予英国国籍所涉的一切问题。然而，至今没有得到任何答复。

22. 在财政事务方面，联合王国把其立法强加于安圭拉，这违反了合作伙伴精神。安圭拉现行的严苛法律限制了公民自由，使人们不能享有由法院适当审理的所有惠益。一道枢密院令把同性恋非刑罪化，而不顾安圭拉人民的愿望。强制授予英国国籍的做法所产生的居留权的互惠问题尚未解决，这对作为岛屿人民的安圭拉人的文化独特性和单一性的安全和生存构成威胁。目前，由于有计划地扩大了总督的立法权，立法机构的宪政能力受到损害，行政首脑的立法权力正在破坏宪政立法权威。

23. 关于向人权条约机构提交报告的要求应成为实施这些权利的附加保障。在安圭拉，这一职责由检察长承担，其结果是，报告机制丧失了其可能有的任何效力，因为违反人权者就是国家本身。安圭拉居民不知道报告的内容是什么，但他们确实知道有违反人权情事。

24. 无论把安圭拉称为什么——不管是殖民地、英国的附属领土或英国海外领土，这种关系的实质都没有变：这种关系是管理国对被管理领土以不平等的方式行使其权力。安圭拉人民认为安圭拉同联合王国之间的关系基本上是殖民关系，因此完全是在委员会的权限范围内。现在最重要的目标之一是，使安圭拉人民

为承担其宪政发展的责任做好充分准备，迎接政治独立的最终到来。“关于促进进步和繁荣的合作伙伴关系”运动已开始了一次宪政和选举改革审查，其结果应是使宪政文书符合领土人民的愿望和意愿。然而，联合王国政府告诫说，改革提案必须按照其自己的国际义务拟订。委员会必须告诉联合王国，它最重要的国际义务是尊重自决权利。

25. 关于区域研讨会问题，她说这次研讨会发挥了极其重要的教育作用，因为研讨会使安圭拉人民能够了解大会第 1541 (XV) 号决议所列的所有自决选择。她期待着联合王国政府接受关于宪政和选举改革举措的结果，不要再下任何最后通牒，下最后通牒实际上损害了安圭拉人民作出选择的权利。同时，必须尊重现有的伙伴关系。必须把开发人力资源和进行能力建设列为最高优先事项，以消除扩大总督及其幕僚的权力的理由。联合王国政府认为授予安圭拉人民欧洲国籍是权宜之计，并打算对安圭拉实行联合王国批准的某些国际人权协定。在这方面，她提及《公民及政治权利国际盟约》和《经济、社会、文化权利国际盟约》的第 1 条第 1 款以及《给予殖民地国家和人民独立宣言》第 2 段，其中宣布“所有民族均有自决权，且凭此权利自由决定其政治地位，自由从事其经济、社会及文化发展”。管理国现在必须审查其各项批准书和保留以及其他国际协定，确保所有安圭拉公民的利益、特别是儿童的权利受到保障。

26. 管理国的责任决不能只限于满足人民的基本需要，而必须包括使人民做好准备，在一个善于利用一切形式的知识来缓解经济局势和加强民主的世界上获得充分独立。这意味着使安圭拉人民准备好在一个全球化的时代融入世界经济，办法是建立健全的治理制度，作为可持续发展的先决条件；确保安圭拉人民熟悉如何参加谈判进程和获益于《科托努协定》的条款，以及获益于世界贸易组织和经济合作与发展组织规定的条件；使安圭拉人民做好准备全面参与区域一体化运动，而无需担心会丧失迄今所争取到的成果，并且不会有人把与安圭拉文化格格不入的规范强加于他们。

27. 安圭拉人民强烈抗议那种不要求在立法机构内讨论而按枢密院令实行管理的做法，因为枢密院令的性质就是剥夺领土人民极为珍惜的自决权利。

28. 对前加勒比殖民地的经验进行的分析，发现这些殖民地没有为承担主权国家的责任做好准备。这种结论使安圭拉不得不要求加强联合王国政府的义务，以使安圭拉能够确定获得独立的议程和时限。她希望在第二个铲除殖民主义国际十年余下的岁月中，安圭拉和联合王国能在委员会的协助下重振合作伙伴精神，使它们之间的关系出现新面貌。这种新的关系的特点必须是公平、透明、问责和信任。

29. 委员会一方必须使领土居民有接受培训和就业的机会，这将使他们能够熟悉有效治理的进程。海外领土人民必须有机会自己参加联合国各种论坛，因为他们的利益有时与联合王国为成员之一的欧洲联盟的利益并不完全一致。

30. 她认为，为了推动铲除殖民主义的进程，委员会在领土上须继续派驻人员。安圭拉热切希望同委员会保持对话，并在这方面对委员会最近的倡议表示欢迎。安圭拉感到满意的是，委员会承诺不仅仅就非殖民化问题进行宣传、教育和通过决议，还将进行更多的工作，并打算在促进殖民化进程中发挥更积极主动的作用。最后她说，在区域研讨会期间进行的讨论对安圭拉人民极其重要，引起了管理国的注意。委员会在今后的活动中应利用在安圭拉举行的研讨会的成果。她促请尽快就现有的宪政框架、新闻传播和教育方案及访问团的事项进行讨论。

31. **主席**满意地注意到在安圭拉举行的加勒比区域研讨会在该岛屿产生了如此巨大的反响。委员会一方将遵行在研讨会上商定的工作方案。

32. **Ovia 先生**（巴布亚新几内亚）问在安圭拉是否展开了任何工作向人民解释各种自决选择。他还请请愿者详细说明她所说的英国国籍一事。

33. **Fleming-Banks 女士**（安圭拉国家信托组织）解释说，在白皮书内，安圭拉只能在维持现状和独立之

间选择。在举行了研讨会后，开始就其他选择进行非正式讨论。管理国至今尚未作出正式答复，但通过非正式途径让安圭拉人知道，例如自由联合邦不适合联合王国。管理国没有进行任何教育工作。在这方面，研讨会起了很大作用，包括一名英国代表出席了研讨会，用他自己的话说，他亲自了解到安圭拉人关于自决选择的真正想法。

34. 关于国籍问题，英国代表在举行研讨会的时候说，在授予英国国籍的问题上，包括互惠问题，联合王国已给予最大限度的保障。然而，她指出，由于管理国的国际义务，包括其在欧洲联盟内的义务，这种情况今后可能会改变。安圭拉人不希望他们的利益因事态发展而被搁置一旁。

35. **主席**指出，研讨会的一个成果是，联合王国代表同委员会进行了对话，扩大范围地讨论了各种问题，包括管理国有义务让非自治领土作出自决选择的问题。

36. **Tanoh-Boutchoué 先生**（科特迪瓦）问，对于在安圭拉行政当局代表前往伦敦就管理国同海外领土之间的伙伴关系框架下的领土宪政结构问题同联合王国代表会谈时带去的“行囊”，民间社会提供了何种投入。

37. **Fleming-Banks 女士**（安圭拉国家信托组织）说，令人感到遗憾的是，涉及安圭拉的许多决定并不是在伙伴关系的基础上作出的，而是通过英国枢密院令“下达”的。例如国籍问题和同性恋合法化问题就是这样的情况。可惜民间社会对在伦敦讨论的问题的影响很小，不过现在人们希望改变这种状况。

38. 研讨会成为某种分水岭，其重要意义可与 1967 年安圭拉革命的相比。研讨会使业已知道各种自决选择的安圭拉人开始摆脱管理国的“知性恫吓”，即管理国坚持它所提出的有限的选择。例如，在她动身前往纽约之前，电台上举办了关于三种自决选择的呼应节目。希望安圭拉人民的声音得到聆听。

39. **Rodríguez Parrilla 先生**（古巴）指出，如讨论会和请愿人的陈述所示，委员会已走上正途。它的工作使得非自治领土人民终于能够知悉所有的自治选择，从而迟早会解除殖民主义的枷锁。他敦促请愿人不要放弃希望，特别是鉴于出现了联合王国参与同委员会进行对话这一正面发展。

40. **Ortiz Gandarillas 先生**（玻利维亚）说，安圭拉的情况并非独特，许多非自治领土人民对他们的自治选择一无所知。第二个铲除殖民主义国际十年只有七年就行将结束，委员会应紧急加紧进行教育工作。他问道，在这方面，请愿人认为委员会能做些什么。

41. **Fleming-Banks 女士**（安圭拉国家信托组织）说，举例来说，在大众传播媒介进行宣传、取用制定标准的文件等方面，需要在组织和信息两方面提供支助。然而，引起的问题是，委员会在多大程度上准备提供协助，主要取决于联合王国是否愿意继续参与同委员会进行的对话。

42. **主席**重申，委员会决定同管理国协力合作，扩大向非自治领土人民提供的选择范围。委员会希望，在同管理国和安圭拉政府达成协议之后，它将能在 2003 年年底之前组建一个前往领土访问的视察团，它应当协助传播信息和把这个程序向前推进。

43. **Tanoh-Boutchoué 先生**（科特迪瓦）回顾，在讨论会上，联合王国代表抱怨说，安圭拉报纸对有关殖民化问题的几次会议报道不实，但民间社会的一名代表曾指出，有些时候地方传媒无从得到正确信息。他想知道，新闻部为什么没有向当地电台传送有关的联合国无线电节目，作为传播有关非殖民化信息的一种方式。安圭拉新闻记者本身可以直接向新闻部接洽，索取信息。

44. **主席**回顾，委员会很快就要同新闻部举行会议，具体讨论这些问题。新闻部承认，它还没有制作特别供小岛屿非自治领土利用的任何节目。

45. **Fleming-Banks 女士退席。**

46. 应主席的邀请，Harris 女士（开曼群岛商会）在请愿人的席位上就座。

47. Harris 女士（开曼群岛商会）强调，根据对商会成员进行的一次调查，他们并不赞成开曼群岛独立的选择，因为他们了解，开曼群岛之所以能够赢得外国投资者的信任，主要是由于领土的政治和社会经济形势稳定，这是在由联合王国管理的这段期间所逐步建立的，还要归功于已建立的法律制度。

48. 1999 年，联合王国发表了题为“促进进步和繁荣的伙伴关系”的白皮书，其中建议，海外领土修订其地方法规，特别是有关人权的条款和财务服务条例，以便使它们同国际标准看齐。白皮书发表之后，总督任命了一个宪政审查委员会。委员会提出了一份经立法议会讨论的《宪法》草案，并将其送交伦敦的外交和联邦事务部。尽管已作出努力，促使公众参与这个程序，商会及其宪政审查工作队所得到的结论是，开曼社会有某些阶层还没有准备好进行这种讨论，或者是对此不感兴趣，不太可能参与其事。

49. 应当记得，审查《宪法》的倡议是联合王国政府，而非开曼群岛人民提出的。在对委员会所草拟《宪法》草案的某些条款，以及对草拟草案的方式表示关注之后，领土人民曾表示，他们原则上并不反对通过一项民权法案。

50. 联合王国政府曾指出，为了符合它的“国际义务”，曾进行了一些修改，尽管这些修改违背了领土人民的愿望。因此，与安圭拉宪法有关的所有呈文和建议总是会在审议的某个阶段遭遇到联合王国政府所施加的限制，因此并不是一向都能准确反映开曼群岛人民的意愿。

51. 世代以来，开曼群岛人民始终为下一印象所困扰，即：作为海外领土的人民，他们并没有不可剥夺的自决权利，并且认为，总督范围广泛的权力及其任命检察长的特权是无商议余地的。外交和联邦事务大臣在白皮书前言中指出：“自决应当是我们之间关系的基础”，并且据了解，自决预先假定作出一项选

择：独立或遵从联合王国的意志，领土人民认为，没有其他选项。

52. 欧洲联盟发出了一项关于对储蓄收入征税的指令。人们认为，这项指令将对开曼群岛的财务部门造成重大损害，因此关于采取措施执行这项指令的法案在岛上引起深切关注。领土政府在欧洲共同体初审法院对联合王国政府提出的诉讼就特别提到开曼群岛有权要求设立一个伙伴关系工作队来讨论，该指令最终纳入地方法规可能会对开曼群岛产生什么影响。法院裁决说，它对听取这项问题并没有管辖权，同时又确认，由于已收到设立一个伙伴关系工作队的要求，而且已经确定了在这种论坛的框架内商讨的适当有关主题，委员会有义务召集这样一个论坛。

53. 今年早些时候，在欧洲银行一案发生期间，起诉方被逼透露，联合王国政府经总督同意和在 M16 的协助下，在银行部门暗中安插了探员，并进行了电话窃听。人们还发现，开曼群岛政府财务汇报股股长向 M16 领薪，而且还零星提到关于开曼群岛的“伦敦计划”。2003 年 3 月，联合王国政府拒绝考虑向下议院说明包括开曼群岛在内的 14 个海外领土的情况，并指出，它并没有任何计划重新考虑这项问题。

54. 因此，开曼群岛人民现在只得估量他们同联合王国政府的促进进展伙伴关系。从这个意义上看，亨特莱大使来访是可喜的。他向领土人民透露，关于适用于开曼群岛的不可剥夺自决权利，这个理念的全部意义在于，这种自决权利绝对不受不符合领土人民意愿的任何限制。

55. 在开曼群岛能够以任何方式着手处理自决问题之前，联合王国必须承认，开曼群岛人民拥有不可剥夺的自决权利。鉴于下列事实，即自 1831 年以来，领土一直卓有成效地管理自己，没有从联合王国得到多少援助，而且通过其本身的努力，实现了可观的社会经济进展，财政上不依赖联合王国，尽管认为，独立的适当时间还没有到来，它仍然有权要求和得到一部符合开曼群岛人民意愿的《宪法》，很可能同百慕大的宪法类似。

56. 2002年12月，开曼部长协会曾表示，在着手处理领土参与起草《宪法》草案这项问题时，将会虚心接受意见，并认为联合王国言明的打算是真心和宽宏大量的，让海外领土有机会充分参与其本身《宪法》的起草工作。很难相信联合王国会不顾领土的信任，想方设法把开曼群岛从联合国非自治领土名单上除名。

57. 商会成员明确表示，他们并不愿独立。鉴于《宪法》极其重要，和不断有需要加以修订，不仅是为了确保开曼群岛的善政，而且也为了保护人民，和考虑到在有关发展水平方面取得的独特成就和领土面对的独特挑战：人民有45%为外籍人员。也可能是，在联合王国承认开曼群岛有权自决之后，《宪法》问题将真正成为领土人民的优先事项。

58. 在这方面，她指出，尽管《开曼群岛宪法》内就有立法议会认为对全国具有重要性的这类事务颁布一项全民投票法的条款，这种法律迄今仍未颁布。

59. 她总结说，她希望同联合王国协力合作，实现开曼群岛领土人民的意愿，以符合该领土的最佳利益。

60. **Tanoh-Boutchoué 先生**（科特迪瓦）说，只要一提到开曼群岛，人们总是对该处的生活水准同伦敦或纽约不相上下留下深刻的印象。有人甚至会怀疑，它究竟是否是一个殖民地。不过，开曼群岛仍然列在非自治领土名单上，迟早要对以何种方式非殖民化作出决定。从早先的发言中可以明显看出，直到最近，讨论过的唯一选项只有“独立”。他问道，领土内对其他两种自决选项进行了哪些工作。

61. **Harris 女士**（开曼群岛商会）说，该组织只提出一项建议，即在群岛内设立一个工作组，由政治家和各种不同组织的代表组成，让它来处理教育和提高人民认识的问题。问题是，这样一个工作组的成员本身将需要清楚了解每一个自决选项究竟是什么和将需要做些什么。管理国本身曾表示，它对“自由联合”究竟是什么并没有清楚的理解。目前正在就第四个选

项会谈，为非自治领土可从管理国获得的任何形式的自治作准备。希望在即将开始的进程中，联合王国将同联合国和开曼群岛维持一种工作关系。

62. **主席**说，现在正在为联合国十月份派遣视察团访问开曼群岛一事确定最后的安排。他问及，加勒比区域讨论会对领土内自决问题的讨论有何影响。

63. **Harris 女士**（开曼群岛商会）说，正在大力推动对这种问题的讨论，选举将于明年在领土内举行，这是另外一项有利因素。由于各政党进行竞选宣传，领土人民现在更熟知委员会的工作以及领土同管理国之间关系的微妙细节。

64. **Ovia 先生**（巴布亚新几内亚）赞扬开曼群岛商会提出的倡议。注意到领土内原籍和非原籍开曼人的比例为57:34，他问，非开曼人是否参加选举，和是否参与关于自决问题的任何全民投票。

65. **Harris 女士**（开曼群岛商会）解释说，只有11 000人拥有投票权，其中包括一些非开曼人。至于参与全民投票的问题，还没有任何人考虑过这项问题。商会自行制定的眼前目标是：教育人民，否则就谈不到明智的全民投票。

66. **Harris 女士**退席。

67. 应主席的邀请，**Coe 女士**（开曼群岛关心的公民）和**Catron 女士**（开曼群岛人民支持全民投票）在请愿人席位上就座。

68. **Coe 女士**（开曼群岛关心的公民）说，庆祝哥伦布发现开曼群岛500周年的活动使得领土人民有机会评价领土社会经济成就和宪政结构，以及最重要的是，考虑下一问题：群岛人民需要采取哪些措施来为社会经济发展和更广泛的自治打好基础，而不至于破坏政治稳定。开曼群岛人民十分确定，他们不想独立，但他们希望开曼群岛得以更高度自治，同时仍继续成为英国的海外领土。

69. 尽管几十年来，领土人民都认为只有两种自治选项，即：完全独立，彻底承担责任，决定内部事务和

对外事务的所有方面；或者是，继续成为英国的一个殖民地，但拥有 1972 年《宪法》所赋予的自治。但逐渐地，主要归功于委员会、开曼群岛商会和各非政府组织为了使人民熟知各种自决选项而作的努力，开曼群岛居民开始更清楚地了解第二种选项所提供的机会。很难判断历届开曼群岛政府对其他选项有多少了解——全体选民当然不知道他们可以从联合王国政府争取到哪些权利——但无论如何，没有人提出任何问题，英国也就没有主动提供任何信息。

70. 然而一旦有机会看清楚这些问题，开曼群岛人民就开始坚决要求政府把一切事实摆出来，并确保把大加吹嘘、题为“促进进步和繁荣的伙伴关系：英国及其海外领土”的白皮书从名义上宣布建立的伙伴关系实际转变为真正的伙伴关系，给予开曼群岛同其他领土一样的条件，使它能规划和安排领土的政治和经济生活，为今后的世代谋福利。

71. 取得进一步的进展，将取决于开曼领土人民对联合王国关于下列问题的政策可以得到多少明确的信息：宪政改革以及除了 1972 年《开曼群岛宪法》所规定者之外，联合王国代表（总督）的义务和职责为何。

72. 遗憾的是，尽管公众发表了各种评论和宪政审查委员会起草了《宪法》草案，由联合王国提出、目前正在开曼群岛内广泛讨论的《宪法》草案仍旧没有满足领土居民的愿望，因为他们认为，给予总督过于广泛的权力，应当使领土人民有机会参与重要职位，特别是检察长和司法机关成员的遴选程序，而且切须确保更广泛的新闻自由和建立适当机制以确保选民得以通过就特定倡议举行全民投票来参与开曼群岛事务，和载列关于罢免选任官员的条款，从而使开曼群岛人民不可剥夺的自决权利不再只是一句空话，而成为具体的现实。

73. 这些只是要在开曼群岛上实现政治生活民主化所必须采取的几项措施。鉴于联合王国作为管理国，对开曼群岛承担了义务和责任，为领土人民作这些事是理所当然的。2001 年 3 月 22 日秘书长关于第二个

铲除殖民主义国际十年的报告（A/56/61）就明确规定了这些义务和职责。

74. 因此，解决办法是，联合王国政府不再剥夺开曼群岛的权利，使它有机会同百慕大等量齐观，因为这样做（如果选民希望这样做的话）将使开曼群岛人民能够管理他们本身的事务，同时保留开曼群岛作为英国海外领土的地位。

75. **Gatron 女士**（开曼群岛人民支持全民投票）在解释该组织的首要目标和目的时说，它的基本工作旨在由选民决定是否作出某些建议的重大宪政改革。该组织深信，全民投票是决定人民意愿的最有效方法，并试图促使开曼群岛政府举行一次全民投票。为了确定有多少居民将支持举行一次全民投票，该组织草拟了支持全民投票倡议的请愿书，并得到 7 000 人签名。它还发动一次教育运动，解释全民投票的一些具体问题。

76. 开曼群岛人民支持全民投票组织的立场保持不变。它赞成在《开曼群岛宪法》中载列一项关于应人民本身的要求举行全民投票的条款。

77. 过去十年来，对于决策过程的公开程度和公众应参与其中的程度，公众的期望都有了巨大的变化。在最为民主的社会中，公众参与是一项机制，通过它公众不但能在重大决定作出之前听到消息，而且在通过进程从头到尾的全程也能有机会影响这种决定。大家公认，更加广泛的公众参与将促进更加有效和负责任的政府。政治人物应全力支持人民参与民主进程的权利。

78. 开曼群岛选民一度曾害怕参与国家事务。人民对国家发展毫不关心或害怕对其发挥更积极的作用。现在，大家公开讨论政府的行动，人民能够利用公开论坛的机会表示其意见。现在人民了解，通过有效利用各种倡议、全民投票和罢免，他们可以在政府进程中发挥更直接的作用。

79. 人民支持全民投票组织认为，如果要一次公民投票实际有效，它就必须满足下列重要标准：第一，全

民投票应当应人民之请，而非政治家之请而举行；第二，根据新闻自由法规的条款，人民必须有机会取得所有有关信息；和第三，全民投票的结果应当具有法律约束性，不能任随政治家决定是否予以执行。

80. **主席**说，在此前的发言中和他在开曼群岛举行会议期间，人们一再表示下一理念，即开曼群岛人民并不想独立。考虑到该领土的经济福利，这引起了一项问题，情况为何如此。他问及，是否曾通过问卷调查或点算人数来确定居民对自治的看法。

81. **Coe 女士**（开曼群岛关心的公民）承认，开曼群岛是有一些人希望领土独立。但绝大部分人并不希望争取独立，因为他们了解，群岛的资源有限，独立解决领土的所有问题是行不通的。

82. **Catron 女士**（开曼群岛人民支持全民投票）说，就她所知，开曼群岛商会曾对舆论进行过一次非正式调查。领土内的确有些人不排除“独立”选项，但即便这些人都理解，短期内这将成为现实，要实现独立，就需要审慎进行规划和教育工作。

83. **Ovia 先生**（巴布亚新几内亚）问及，领土内是否曾讨论过就自决进行一次全民投票的可能性。此外，对继续作为英国海外领土的一项发言中所表示的构想，他说，委员会并不把继续维持殖民地地位视为一个选项。可选择的选项有：独立、合并或自由联合。

84. **Catron 女士**（开曼群岛人民支持全民投票）强调进行一次全民投票的重要性，并切须在《开曼群岛宪法》中纳入此一条款。建立全民投票体制不仅对自治问题，而且也对其他局部性问题极其重要。她举不出准确的统计数字，但她的体验是，开曼群岛人民现已作出更好的准备，可以考虑领土扩充其自治范围的选项了。

85. **Ortiz Gandarillas 先生**（玻利维亚）谈到开曼群岛生活水准很高，这可能说明领土大多数居民为何不想独立。他又指出，修订现行《宪法》是目前正在领土内进行的进程，这也有它的局限。他想知道，某一次发言中提到的第四个自治选项是什么。

86. **主席**请委员会铭记，开曼群岛的进程才刚刚开始。关于第四个选项，他本人认为，同“自由联合”选项没多少差别，后者已足够广泛和具有灵活性。有人在上个星期要求秘书处研究这项问题。

87. **Catron 女士**（开曼群岛人民支持全民投票）说，生活水准可能同人民对各选项——要不要独立——的看法大有关系。然而，不应忘记的是，领土居民有将近一半非祖籍开曼。此外，还没有进行过统计上准确的问卷调查，无论如何，如前所述，在表达更具体的意见之前需要教育民众，这才是首要之事。

88. **主席**表示，希望开曼群岛人民在适当阶段将有机会从所有现有选项当中作出选择。

89. **Coe 女士**（开曼群岛关心的公民）和 **Catron 女士**（开曼群岛人民支持全民投票）退席。

总括决议草案

90. **主席**告知委员会，仍在就有关正在审议议程项目的一项决议草案继续进行协商。因此，他建议，关于该决议草案的审议和行动应推迟到委员会工作的晚些阶段。

91. **就这样决定。**

新喀里多尼亚问题 (A/AC.109/2003/7 和 A/AC.109/2003/L.10)

92. **主席**提醒委员会注意秘书处编制的关于审议中问题的文件 (A/AC.109/2003/7)。

93. **Ovia 先生**（巴布亚新几内亚）介绍了关于新喀里多尼亚问题的一项决议草案 (A/AC.109/2003/L.10)。他说，这项决议草案基本上重复采用去年的案文。只增添了一些技术性澄清和提到间隔期间所发生的一些事件。他提到下一可能做法：如果由于夏季在太平洋区域举行的会议上所作的讨论，以致需要提出修正案的话，委员会再回过头来审议这项问题。

94. **决议草案 A/AC.109/2003/L.10 未经表决获得通过。**

下午 1 时散会